

التكرار في شعر محمد سعيح جرادة

طالب ماجستير: عوض محمد عوض ناصر
كلية الآداب – جامعة عدن

الملخص

في هذا البحث نقف عند العديد من المواطن التي تلاقى فيها الجرادة مع البوصيري وشوقي في التكرار، فالتكرار لم يأت صدفة إنما قصد إليه الجرادة كسابقه ليبين عن حالته النفسية، إذ إن الجرادة وقف عند هذه الظاهرة في (بردة) البوصيري (ونهج البردة) لشوقي، واستلهم منها الكثير ليحقق لنفسه ما حققه البوصيري وشوقي في قصيدتيهما، والتكرار بشتى أنواعه يحدث نوعاً خاصاً من الإيقاع، تستلزمه العبارة لأغراض فنية ونفسية واجتماعية ودينية. وقد جاء التكرار في معارضة الجرادة على ثلاثة أقسام هي: (التكرار الحرفي، التكرار اللفظي، التكرار التركيبي).

ولعل ما برز في معارضة جرادة القسمان الأوليان، بينما لم يأت القسم الثالث إلا فيما ندر؛ لكن حفلت قصيدتا البوصيري وشوقي بالأقسام الثلاثة من التكرار.

كلمات مفتاحية: التكرار، الجرادة

Abstract

in this research, we examine the many points where Al-Jarādah aligns with Al-Būṣīrī and Shawqī in the use of repetition. This repetition did not occur by chance; rather, Al-Jarādah, like his predecessors, employed it deliberately to express his psychological state. It may also be said that repetition—since Al-Jarādah focused on this phenomenon in Al-Būṣīrī’s Burda and Shawqī’s Nahj al-Burda—was a source from which he drew extensively in order to achieve for himself what Al-Būṣīrī and Shawqī had achieved in their respective poems. Repetition, in its various forms, generates a distinct type of rhythm required by the expression for artistic, psychological, social, and religious purposes.

Repetition in Al-Jarādah’s mu‘ārada appears in three forms:

(letter repetition, lexical repetition, and structural repetition).

The first two forms are prominent in Al-Jarādah’s mu‘ārada, whereas the three sections.

مقدمة:

تُعَدُّ قصيدة البردة للبوصيري ونهج البردة لشوقي من أكثر المدائح التي تم معارضتها، مما دفعنا في دراستنا هذه إبراز الجرادة كشاعر مُعارضٍ للمدائح النبوية من خلال معارضته لهاتين القصيدتين، إذ أردنا من خلال هذا البحث إظهار قدرات الجرادة وتمكنه وتوفيقه، وإبراز الصفات الجامعة والفارقة بينه وبين البوصيري وشوقي من خلال إبراز أهمية التكرار في معارضته للشاعرين، فالتكرار من أهم العناصر التي تؤدي دورًا بالغ الأهمية في الإيقاع، ويعدُّ الشاعر محمد سعيد جرادة من الشعراء الذين تقننوا في توظيف التكرار بأنواعه فَعكس لنا من التكرار حالته النفسية، ويتجلى التكرار في معارضته في إعادة الوحدة النغمية إلى أذن المتلقي مما يزيد من جمال الموسيقى، وقد عارض الجرادة بذلك كلا من البوصيري وشوقي بتكرار الحروف والكلمات والعبارات، فتكرار الحروف ليس مجرد أصوات بل أدوات تعبيرية عميقة أضافت بعدا جمالياً وفكرياً للنص، إذ لعب كل حرف دوراً في خلق الإيقاع والمعنى وفقاً لسياق القصيدة ومشاعر الشاعر، وكان لتكرار حروف الجر الدور الأبرز والظاهرة الأكثر في هذه المعارضة فقد وردت حروف الجر بدلالاتها المختلفة، وتكمن القيمة الجمالية لهذا الاختلاف في الحروف، في أنَّه يمثل حلقة مغلقة يرتبط فيها أول البيت بآخره، فيخرج بها عن حدود الحرف المفرد، ويمثل تراكيب كاملة لتبدي كالمرتكز الإيقاعي، ويكون تكرار حرف الجر الذي يصل في ذروته إلى أربع مرات في البيت الواحد سدا لبعض الفجوات والفراغات لتقوية البناء، وهذا التكرار لحروف الجر في المعارضة يُعَدُّ منطلقاً للإيقاع المتحرك الذي يتركب منه النص الشعري، فالجرادة حينما يكرر حرفاً بعينه أو حرفاً مجتمعة، إنما يريد أن يؤكد حالة إيقاعية أو يبرز منطقة من مناطق النص بنسيج إيقاعي يوفر من خلاله امتاعاً لأذان المتلقين، ونجد أيضاً في المعارضة تكرار الألفاظ - من حيث كونه ظاهرة بلاغية - فرعاً من فروع التأكيد، بل ليس هذا فحسب بل إنَّه يكسب الكلام فائدة، فإذا تكررت المعاني تمكنت في النفوس وتقررت في الأذهان، وثبت وجودها، بيد أنه من جانب آخر حيلة لفظية تعمل على الإيقاع فيتجلى المغزى، والغرض من التعبير بالإضافة إلى كونه يحيل إلى الإبانة، ونجد أيضاً في المعارضة التكرار التركيبي إذ إن تكرار الجمل والعبارات يعكس الأهمية التي يوليها الجرادة لمضمون تلك الجمل المكررة، باعتبارها مفتاحاً لفهم المضمون العام الذي يتوخاه المتكلم، إضافة إلى ما تحقّقه من توازن بين الكلام ومعناه، وبسهم في تقوية الإيقاع المتحرك للنص الشعري.

التكرار:

التكرار لغة: (الكّر: الرجوع، يقال: كَرَّهْ وكَرَّ بنفسه وكَرَّ عنه رجع، وكَرَّرَ الشيء أعاده مرة بعد أخرى"¹.

ويُعدُّ التكرار من أهم العناصر التي تؤدي دورًا بالغ الأهمية في الإيقاع وهو كما عرفه البلاغيون: "بأن يكرر الكلمة أو الكلمتين بلفظها ومعناها لتأكيد الوصف أو المدح أو غيره من الأغراض"² ويُعدُّ أيضًا فرعًا من فروع التأكيد زيادة إلى أنه يكسب الكلام فائدة، فإذا تكررت المعاني تمكنت في النفوس، وتقررت في الأذهان، وثبت وجودها، بيد أنه من جانب آخر حلية لفظية، تعمل على تنميق فضاء الإيقاع، إذ يتجلى المغزى، والغرض من التعبير من الإبانة والإيضاح.

وقد ذكره ابن رشيق بقوله: "هو أن يأتي الشاعر بلفظة متعلقة بمعنى، ثم يرددها بعينها متعلقة بمعنى آخر في البيت نفسه أو في قسم منه"³.

وقد ركز ابن قتيبة على الدور الذي يلعبه التكرار في صناعة الكلام قائلاً: "وأما تكرار الكلام من جنس واحد بعضه يجزئ عن بعض... فالقرآن نزل بلسان القوم، وعلى مذهبهم، ومن نذهبهم التكرار، إرادة التوكيد، والإفهام"⁴.

والتكرار بشتى أنواعه "يحدث نوعًا خاصًا من الإيقاع، تستلزمه العبارة لأغراض فنية ونفسية واجتماعية ودينية"⁵.

وقد جاء التكرار على ثلاثة أقسام هي:

(التكرار الحرفي، التكرار اللفظي، التكرار التركيبي).

ولعل ما برز في معارضة جرادة القسم الأوليان، بينما لم يأت القسم الثالث إلا فيما ندر؛ لكن حفلت بردة البوصيري وشوقي بالأقسام الثلاثة من التكرار.

1 - لسان العرب، ابن منظور، مادة (كز، كَرَّرَ) تحقيق: عبد الله علي الكبير، محمد أحمد حسب الله، هاشم محمد الشاذلي دار المعارف، القاهرة، (د.ت)، ص3851.

2- شرح الكافية البديعية في علوم البلاغة ومحاسن البديع. صفي الدين الحلبي، تح: نسيب نشاوي، دار صادر بيروت- لبنان، ط2، 1992م ص134.

3- العدة، في محاسن الشعر وآدابه ونقده، ابن رشيق القيرواني، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد دار الجيل، بيروت- لبنان، ط5، 1981م ج1، ص300.

4 - تأويل مشكل القرآن، ابن قتيبة، تح: أحمد صقر، مكتبة دار التراث، القاهرة، د.ط، 1997م، ص235.

5- البناء الصوتي في البيان القرآني، د. محمد حسن شرشر، دار الطباعة المحمدية القاهرة، ط 1408هـ - 1988م، ص88.

أ- التكرار الصوتي الحرفي:

ويقصد به "لجوء الشاعر إلى تكرار صوت معين أو أكثر في بيت أو أكثر من القصيدة، فيتولد عن ذلك تنغيم خاص يتفاوت من حيث الشدة والسلاسة، ومن حيث الدلالة المعنوية أو النفسية تبعاً لنوعية الصوت المكرّر وعلاقته بالبناء الإيقاعي للنص عامة"⁶، "ولتكرير الحرف في الكلمة مزية سمعية وأخرى فكرية، الأولى ترجع إلى موسيقاها والثانية إلى معناها"⁷ وفي هذا البحث نقف عند العديد من المواطن التي تلاقي فيها الجرادة مع البوصيري وشوقي، فعند تكرار الحروف في البيت الواحد لم يأت صدفة إنما قصد إليه الجرادة كسابقيه ليبين عن حالته النفسية، كما يمكن القول إن تكرار الحروف يحقق إحياء معيناً يشترك ضمن منظومة الوصول بالمعنى إلى المتلقي والتعبير عن حالة الشاعر قبل كل شيء، حيث إن الجرادة وقف عند هذه الظاهرة في (بردة) البوصيري (ونهج البردة) لشوقي، واستلهم منها الكثير ليحقق لنفسه ما حققه البوصيري وشوقي في قصيدتيهما وليبين عن مشاعره تجاه محبوبته وتجاه الممدوح في معارضته وهو الرسول -صلى الله عليه وسلم- كما بينّ الشاعرين مشاعرهما في قصيدتيهما. ففي معارضة الجرادة توجد هناك مساحة من تكرار الحروف ذات الدلالات والإحياءات التي ردها البوصيري وشوقي في قصيدتهما فالتقى الجرادة بذلك معهما في هذه الظاهرة وهي محمودة تحسب ومن هذه اللقاءات تكرار حرف الميم في روي المعارضة وفي البيت الواحد أيضاً. فقد تكرر حرف الميم في المطلع عدة مرات مما أحدث إيقاعاً يهز أسماع المتلقين ويضطرب أفئدتهم مما يجعل المتلقي يتفاعل مع النص الشعري وتمتد هذه النغمة الموسيقية التي تولدت نتيجة لتوافق حرف الميم في عروض البيت وضربه إلى باقي أبيات القصيدة، لتجعلها تزخم بالموسيقا العذبة، والنغمة الجميلة.

- نماذج من تكرار بعض الحروف:

- تكرار حرف (الميم) في المدائح النبوية فقد تكرر حرف الروي الميم في كل أبيات القصيدة وتكرر في مطالع القصائد أيضاً، فقد تكرر في مطلع البوصيري ست مرات يقول البوصيري⁸:

[البسيط]

⁶ - المكونات الصوتية للإيقاع وأنماطه في الشعر والنثر، أحمد مراد علي ميد، ص176.

⁷ - التكرير بين المثير والتأثير، عز الدين علي السيد، عالم الكتب، بيروت- لبنان، ط1، 1978م، ص12.

⁸ - ديوان البوصيري، تحقيق، محمد سيد كيلاني، مطبعة مصطفى البابي الحلبي، القاهرة، مصر، ط1، 1955م، ص190.

أمن تذكر جيران بذي سلم مزجت دمعاً جرى بمقلة بدم

تكرر حرف (الميم) في الكلمات التالية: (أمن، سلم، مزجت، دمعاً، بمقلة، بدم)

أما شوقي فقد تتكرر حرف (الميم) في مطلعته أربع مرات:⁹ [البسيط]

ريم على القاع بين البان والعلم أحل سفك دمي في الأشهر

الحرم

تكرر حرف (الميم) في الألفاظ التالية: (ريم-العلم-دمي-الحرم)

أما جرادة فقد عارضهما بتكرار حرف (الميم) ست مرات في مطلعته يقول جرادة¹⁰: [البسيط]

راع المشوق وميض في دجى الظلم وحرم النوم ذكرى جيرة

الحرم

تكرر حرف (الميم) في الألفاظ التالية: (المشوق، وميض، الظلم وحرم، النوم الحرم) إذ يوحي

تكرار حرف (الميم) بالهدوء والاحتضان خاصة عندما يرد في سياقات غزلية أو وجدانية، وهو

بهذا التكرار الحرفي يعارض ويجاري الشاعرين من حيث كثرة تكرار حرف الميم في المطلع،

ونجد حرف (الميم) قد تكرر على طول معارضة الجرادة باعتباره حرف الروي للمعارضة.

تكرر حرف (السين) في معارضة شوقي إذ يقول¹¹: [البسيط]

يا أحمد الخير لي جاه بتسميتي وكيف لا يتسامى بالرسول سمي

تكرر حرف (السين) أربع مرات في البيت الشعري.

-وعارضه الجرادة بتكرار حرف (السين) فيقول¹²: [البسيط]

يـ...أكرم الرسل وأسـمي منـك مقتبـس واسـم العـظيم ينـيل الفـخر كـل

سمي

تكرر حرف (السين) خمس مرات في البيت، "والسين صوت صفيري رخو مهموس" ¹³ وهو

بهذا يعارض شوقي.

⁹ - الشوقيات، أحمد شوقي، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، مصر، القاهرة. د.ت

ص259.

¹⁰ - الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، إصدارات وزارة الثقافة والسياحة، صنعاء- اليمن، 2000م، ص135.

¹¹ - الشوقيات، ص266.

¹² - الأعمال الكاملة محمد سعيد الجرادة، ص139.

¹³ - الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس، مكتبة نهضة مصر ومطبعتها بمصر، د.ت، ص66، ص67.

وأيضاً تكررت بعض الحروف في بعض أبيات المعارضة كحرف الراء واللام وحروف المدّ وغيرها من الحروف، وتكرارها في معارضة الجرادة (وحي البردة) ليس مجرد أصوات بل أدوات تعبيرية عميقة أضافت بعداً جمالياً وفكرياً للنص، حيث لعب كل حرف دوراً في خلق الإيقاع والمعنى وفقاً لسياق القصيدة ومشاعر الشاعر.

- تكرار الأدوات:

نجد في معارضة الجرادة تكرار الأدوات، كأسماء الاستفهام، وأسماء الإشارة، والأسماء الموصولة، والضمائر، والظروف، وحروف المعاني المختلفة.

- تكرار حروف الجر:

كان لتكرار حروف الجر الدور الأبرز والظاهرة الأكثر في هذه المعارضة فقد وردت حروف الجر بدلالاتها المختلفة، وتكمن القيمة الجمالية لهذا الاختلاف في الحروف، في أنه يمثل حلقة مغلقة يرتبط فيها أول البيت بآخره، فيخرج بها عن حدود الحرف المفرد، ويمثل تراكيب كاملة لتبدي كالمركز الإيقاعي.

إن هذه الموازنات الصوتية ذات فاعلية إيقاعية، إذ تقوم بوظيفة الربط الإيقاعي، "قد يكون هذا الربط داخل إطار شطر واحد أو بيت واحد، أو بين البت الشعري والذي يليه"¹⁴.

فضلاً عن وظيفتها الجمالية المؤثرة في إيقاع القصيدة، فهي تعمل على أن يكون الإيقاع أكثر وضوحاً، وأعمق أثراً، لذلك شبهها صاحب خصائص الأسلوب في الشوقيات "بموسيقى الغناء التي صاحب موسيقى الشعر، فتكسبه إيقاعاً إضافياً، وطاقة جديدة في الأداء"¹⁵.

ومن هنا تكون دالاً من دوال الإيقاع مما تزيد انسجاماً وجمالاً بالقدر الذي يسهم في البناء الشعري مما يجعله أقدر على تحريك المتلقي الذي تشد الموازنة الصوتية انتباهه، وتجعله أكثر استيعاباً للإيقاع الذي تحمله ومعارضة الجرادة للبردة حققت هذا المبدئ بمستوى عالٍ.

ومن الإيقاع المبني على التكرار تكرار الحرف نفسه، مثل تكرار حروف الجر في المدائح، فقد كرّر الجرادة حرف الجر ضمن البيت تكراراً متنوعاً، أي أنه يورد الحرف في الصدر أو العجز.

إذ إن الجرادة اعتمد على تكرار حرف الجر في توليد صور مختلفة يرتبط كل منها باللفظ

14 - نفسه، ص 67.

15 - خصائص الأسلوب في الشوقيات، محمد الهادي الطرابلسي، منشورات الجامعة التونسية، المطبعة الرسمية للدولة،

1981م، ص 77.

المكرر، وفي هذا التكرار دليل على قدرة الجرادة وتمكنه من اشتقاق المعاني التفصيلية التي يوطد بها المعنى العام، وربما يكون تكرار حرف الجر الذي يصل في ذروته إلى أربع مرات سدا لبعض الفجوات والفراغات لتقوية البناء، وهذا التكرار لحروف الجر في المعارضة يعد منطلقا للإيقاع المتحرك الذي يتركب منه النص الشعري، فالجرادة حينما يكرر حرفا بعينه أو حروفا مجتمعة، إنما يريد أن يؤكد حالة إيقاعية أو يبرز منطقة من مناطق النص بنسيج إيقاعي يوفر من خلاله امتعا لآذان المتلقين.

- نماذج من تكرار حروف الجر:

- تكرار حرف الجر (في) أنموذجاً:

يُشكّل تكرار الحرف (في) هنا لازمة تتكرر من مرتين إلى ثلاث مرات أو أربع مرات تكراراً قائماً على التساوي في عدد التكرارات لكل شطر مما ولد إيقاعاً جميلاً ومثل ذلك تكراره لحرف الجر (في) بطريقة توزيع منتظمة واحد في كل شطر:

ومن ذلك قول البوصيري¹⁶: [البسيط]

إنسي اتهمت نصيح الشيب في عذلي والشيب أبعد في نصيح عن
التهم

تكرر حرف الجر (في) مرة في صدر البيت وأخرى في عجزه.
أما شوقي فيكرر حرف الجر (في) مرة في صدر البيت وأخرى في عجزه أيضاً فيقول¹⁷: [البسيط]

رزقت أسمح ما في الناس من خلق إذا رزقت التماس العذر في
الشيم

فيعارضهما جرادة بذكر حرف الجر مرة في صدر البيت وأخرى في عجزه فيقول¹⁸: [البسيط]

مقره في صدور الحافظين له تلاوة كدوي الرعد في الهزم

- تكرار حرف (في) ثلاث مرات في البيت الشعري الواحد:

¹⁶- ديوان البوصيري، ص191.

¹⁷- الشوقيات، ص 159.

¹⁸- الأعمال الكاملة، محمد سعيد الجرادة، ص141.

يقول البوصيري¹⁹: [البسيط]

فاق النبيين في خلق وفي خلق ولم يدانوه في علم ولا كرم

ويقول شوقي²⁰: [البسيط]

إن قلت في الأمر لا أو قلت فيه نعم فخير الله في لا منك أو نعم

ويعارضهما جرادة بذكر حرف الجر في ثلاث مرات فيقول²¹: [البسيط]

وقفت وحدك مثل الليث في غلب والنسر في طلب والطود في

شمم

ويشكل تكرار الحرف (في) هنا لازمة تتكرر تكرارًا قائمًا على التساوي في عدد التكرارات لكل شطر مما ولد إيقاعًا جميلًا، ويبلغ تكرار حرف الجر أوجه في الأبيات بتكراره أربع مرات، فيقول البوصيري²²: [البسيط]

كالزهر في ترف والبدر في شرف والبحر في كرم والدهر في همم

تكرر حرف الجر (في) أربع مرات، مرتين في صدر البيت ومرتين في عجزه، مما ولد إيقاعًا جميلًا لدى المتلقي، وأيضًا التكرار جاء مؤكدًا لفكرة أوسد فجوة. ويقول شوقي معارضا²³: [البسيط]

البدر دونك في حسن وفي شرف والبحر دونك في خير وفي كرم

فيعارضهما جرادة فيقول²⁴: [البسيط]

واجنح إلى الخير في قول وفي عمل فالربح في الخير والخسران في

اللمم

إنَّ هذه الأبيات كلها قد توفرت على درجة عالية من التناغم الإيقاعي بفعل تكرار حرف الجر بشكل متنوع عدة مرات، "فإذا ما تكرر صوت الحرف كان كأنه ثغرة تتبع أخرى على وتر واحد فيتميز الرنين، ويقوي باعث الإيقاظ والتأثير²⁵، والتكرار الحرفي صيغة خطابية رامية إلى تلوين

19- ديوان البوصيري، ص193.

20- الشوقيات، ص267،

21- الأعمال الكاملة، محمد سعيد الجرادة. ص144.

22- ديوان البوصيري، ص194.

23- الشوقيات، ص267.

24- الأعمال الكاملة، محمد سعيد الجرادة، ص137، 138.

25- البناء الصوتي في البيان القرآني: محمد حسن شرشر، ص91.

النص الشعري بمميزات صوتية مثير، هدفها اشتراك الآخر (المتلقي) في عملية التواصل النغمي، ولذلك يعد التلازم الحرفي من أهم خصائص الخطاب الشعري.

ونجد مما سبق تكرار حرف الجر (في) الذي له ما يميزه فقد كان أكثر حروف الجر ورودًا في معارضة الشاعر محمد سعيد جرادة، ولا نجد تعليلًا لكثرة استخدامه إلا كونه هو وباقي حروف الجر حاجة لغوية لا بد منها في التعبير عن معانيها المتعددة، وأيضًا نجد أن تكرار الحرف قد خدم المعجم الشعري.

من كل ذلك نتوصل إلى أنَّ الحروف التي استعملها الجرادة في أغلبها هي الحروف الأصلية الكثيرة الاستعمال المتداولة بين الكتاب والشعراء، وهذه الحروف يختلف استعمالها باختلاف الحاجة إليها أو إلى ميل الشاعر إلى استعماله.

وقد أفاد الجرادة كثيرًا من دور الجار والمجرور في موازنة البيت الشعري، وهذه الموازنة فضلًا عن كونها صفة شعرية عامة في الشعر العربي، فإنها تبدو من لنا صفة ذات طابع خاص في شعر المدائح، وذلك لكثرة استعمالها حيث ساعد هذا الاسهام في تعزيز البنية الإيقاعية وقوتها، "إن طاقة الدلالة في السياق الذي تستخدم فيه حروف الجر ليست رهينة الحروف في حد ذاتها والمعاني التي تؤديها فحسب، فهي تتقوى أو تضعف بحسب أنواع حروف الجر المستعملة وبحسب توزيعها على شطري البيت أو المجموعة من أبيات القصيدة، وكذلك بحسب تقارب معانيها أو تباعدها، وليست وفرة وتكرار حروف الجر في السياق أو ندرتها بذات أهمية إلا إذا اعتبرت فيها عوامل النوع والتوزيع والمعاني، فإذا تكررت حروف الجر بدون أن تتنوع هي ولا دلالاتها وساء توزيعها، ثقل التركيب وأشكل المعنى"²⁶.

الحرف	الجرادة	البوصيري	شوقي
في	٧٥ مرة	71 مرة	٩٩ مرة
من	٧١ مرة	114 مرة	٨٥ مرة
الباء	٤٥ مرة	93 مرة	٣٩٨ مرة
اللام	٤٥ مرة	38 مرة	٤٢ مرة
على	٢١ مرة	16 مرة	٢٤ مرة
إلى	١٦ مرة	12 مرة	١٨ مرة
الكاف	٧ مرات	17 مرة	١٧ مرة
عن	٦ مرات	22 مرة	١٢ مرة

جدول يوضح تكرار حروف الجر في المدائح النبوية

²⁶ - خصائص الأسلوب في الشوقيات، محمد الهادي، ص 499.

-تكرار حروف النفي:

- نماذج من تكرار حروف النفي:

تكررت حروف النفي بين ثنايا المدائح النبوية إذ كان جلياً بروز حرف النفي (لم) مما طغى ظهورها على ظهور حروف النفي الأخرى.
يقول البوصيري:²⁷ [البسيط]

لا تنكر الوحي من رؤياه إن له قلبا إذا نامت العينان لم ينم
ويعارضه شوقي فيقول:²⁸ [البسيط]

كم نائم لا يراها وهي ساهرة لولا الأمانى والأحلام لم ينم
ويعارضهما جرادة فيقول:²⁹ [البسيط]

يا من أحب بعثت الطيف لي شغلا ونمت أسعد مخلوق ولم أنم
عارض الجرادة الشاعرين بتكرار حرف النفي (لم) والفعل (ينم):
يقول البوصيري:³⁰ [البسيط]

من بعد ما أخبر الأقوام كاهنهم بأن دينهم المعوج لم يقم
ويعارضه شوقي فيقول:³¹ [البسيط]

لولا يد الله بالجارين ما سلموا وعينه حول ركن الدين لم يقم
ويعارضهما جرادة فيقول:³² [البسيط]

أقمت فيهم صلاة لا نظير لها من منذ غبى الرحمن لم تقم
عارض الجرادة الشاعرين بذكر حرف النفي (لم) والفعل (تقم)
يقول البوصيري:³³ [البسيط]

وبت ترقى إلى أن نلت منزلة من قاب قوسين لم تدرك ولم ترم
ويعارضه شوقي قائلاً:³⁴ [البسيط]

لو صادف الدهر يبغى نقلة فرمى بعزمه في رجال الدهر لم يرم

²⁷- ديوان البوصيري، ص195.

²⁸- الشوقيات، ص261.

²⁹- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص136.

³⁰- ديوان البوصيري، ص195.

³¹- الشوقيات، ص266.

³²- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص140.

³³- ديوان البوصيري، ص197.

³⁴- الشوقيات، ص269.

ويعارضهما جرادة فيقول³⁵:

[البسيط]

يا ليل ما لنجوم الأفق رابضة في أفق ظلماء لم تبرح ولم ترم
عارض الجرادة الشاعرين بذكر حرف النفي (لم) والفعل (ترم).
تكرر حرف النفي (لم) عدة مرات وجاء هذا التكرار لتعزيز المعنى وتقويته وإبراز حالة الشاعر
النفسية وإعطاء الإيقاع الموسيقي للنص جمالية خاصة، وجاء تكرار النفي إما لإظهار شدة
الإنكار، أو التأكيد على استحالة وقوع الفعل، أو الإصرار على نفي صفة محددة.
أما تكرار حرف النفي (لم) بلغ أوجه في هذه الأبيات التي يقول فيها الجرادة³⁶: [البسيط]

لم تعلن الحرب إلا أن يكون له سبق من النذر يعفي كل ملتزم
لم تدخر أي جهد في تجنبها لأن فيها انقراض النسل واللحم
حتى إذا لم تجد عن خوضها حولا ولا محيصا شفيت السقم بالوشم

ومن أسلوب النفي الذي ورد في معارضة الجرادة: (لم تبرح، لم ترم، لا انقضاء له، لم تغن،
لم توثرت لم يخف لم يمارس لم تضر، لا ينال، لم تقم، لم يهز، لم تتهزم، لم تلمح، لم نفن، لم
يخنق، لم تعلن، لم تدخر، لم أنم، لا ينال، لم تجد).

ثانيًا: التكرار اللفظي:

ويُقصد به تكرار كلمة بعينها أو أكثر لتأكيد المعنى الذي يريده الشاعر، وإضفاء إيقاع
موسيقي على البيت أو النص الشعري، وقد شملت ظاهرة تكرار الكلمات مساحة واسعة في
معارضة الجرادة.

ويُعَدُّ تكرار الألفاظ- من حيث كونه ظاهرة بلاغية- فرعاً من فروع التأكيد، بل ليس هذا
فحسب بل إنه يكسب الكلام فائدة، فإذا تكررت المعاني تمكنت في النفوس وتقررت في الأذهان،
وثبت وجودها، بيد أنه من جانب آخر حيلة لفظية تعمل على الإيقاع فيتجلى المغزى، والغرض
من التعبير بالإضافة إلى كونه يحيل إلى الإبانة.

35- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص144، ص145.

36- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص144، ص145.

ومن الألفاظ التي تكررت في وحي البردة للجرادة، ومعارضاً بها الشاعرين (البوصيري وشوقي)، فقد تكرر لفظ الجلالة وألفاظ أخرى مثل: (الحب والشوق والنفس، والدنيا والحرم، اللمم، الهرم، العلم، الليث، سل، والدين) وغيرها من الألفاظ التي عارض بها جرادة الشاعرين. ففي الأبيات الغزلية في معارضة جرادة نجد تكرار لفظ (الحب) ست مرات، بينما في التحذير من هوى النفس تكرر لفظ النفس والدنيا عدة مرات ولعلَّ الشاعر يريد التمهيد للتوبة قبل الدخول في مدح الرسول بينما في أبيات المدح وهي الغرض الرئيسي للمعارضة، فقد تكرر لفظ الجلالة وكنايات الرسول صلى الله عليه وسلم وتكرر أيضاً لفظ الدين عدة مرات وهو بهذا يعارض كلاً من البوصيري وشوقي الذي تكررت عندهم نفس الألفاظ في قصيدتيهما غير أنَّ أحمد شوقي تكرر عنده في المطلع الغزلي لفظ (الهوى) عدة مرات عكس البوصيري والجرادة اللذين تكرر عندهما لفظ (الحب) في مطلعيهما الغزليين.

البوصيري يكرر لفظ الحب في مطلع الغزلي عدة مرات يقول³⁷: [البسيط]

أحسب الصب أن الحب منكتم ما بين منسجم منه ومضطرم

فكيف تنكر حبا بعد ما شهدت به عليك عدول الدمع والسقم

أما شوقي فيكرر لفظ الهوى بدلا من الحب كالبوصيري والجرادة، واللفظان يؤديان نفس المعنى يقول شوقي³⁸: [البسيط]

يا لائمي في هواه والهوى قدر لو شفق الوجد لم تعل ولم تلم

يا ناعس الطرف لا ذقت الهوى أبداً أسهرت مضناك في حفظ الهوى فتم

ويعارضهما الجرادة فيقول³⁹: [البسيط]

بادلتها حب من يسمو بها أبدا وعفة الحب أسمى ذروة العصم

أحببت والحب سلطان له خطر وحكمه فوق حكم العقل والحكم

تكرر لفظ (الحب) عند الجرادة، مما ساعد هذا التكرار إلى إبراز الجمال الإيقاعي لهذه اللفظة في البيت الشعري، والجرادة بتكراره للفظ الحب يوحي بتعلقه بمحبوبته وشدة شغفه بها يريد أن يخبرنا ويوضح للسامع؛ بأن حب المحبوبة قد تربع على قلبه، إذ نجده يعارض البوصيري الذي كرر لفظ (الحب) عدة مرات والبوصيري يستفهم أن العاشق ينكتم لكن سيلان الدمع واشتعال

³⁷- ديوان البوصيري، ص190، ص191.

³⁸- الشوقيات، ص259.

³⁹- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص136.

القلب قد يفضحه، ويستنفهم عمن ينكر الحب وهناك شهود عدول عليه وهما الدمع والسقم، وأيضاً نجده يعارض شوقي الذي كرر لفظ (الهوى) في صدر البيت وعجزه ليؤكد للمحبة أن هواها أسهره وحرّم النوم من عينيه، ويقول لعاذله أنه أصيب بالهوى فإنه سيكشف عن لومه وعذله، وأيضاً عزز التكرار الجمال الإيقاعي في هذا البيت الشعري.

ودلاً تكرار لفظي (الحب) و(الهوى) عند الشعراء الثلاثة على أن الحب ليس مجرد عاطفة، بل هو مدخل روحي يستخدم للوصول إلى حالة من العشق النبوي، فالبوصيري بتكراره ركز على البعد الصوفي، بينما شوق والجرادة جمعا بين التقليد الشعري والغزل الرمزي قبل الانتقال للغرض الأساسي للمعارضات الثلاث المتمثل في المديح النبوي، وهذا الأسلوب يهدف إلى إثارة العاطفة والمشاعر لدى القارئ، مما يمهد للمديح النبوي بطريقة مؤثرة.

ـ تكرار لفظ النفس:

يقول البوصيري⁴⁰: [البسيط]

والنفس كالطفل إن تهمله شب على حب الرضاع وإن تفضمه ينفطم
وخالف النفس والشيطان واعصهما وإن هما محضاك النصح فاتهم
وها هو شوقي يكرر لفظ (النفس) عدّة مرات في أبيات المعارضة⁴¹: [البسيط]
يا نفس دنياك تخفي كل مبكية وإن بدا لك منها حسن مبتسم
يا ويلتاه لنفسه راعها ودها مسودة الصحف في مبيضة اللم
صلاح أمرك للأخلاق مرجعه فقوم النفس بالأخلاق تستقم
والنفس من خيرها في خير وعافية والنفس من شرها في مرتع وخم

وفي التحذير من هوى النفس نجد تكرار كلمتي (النفس والدنيا) عند جرادة عدّة مرات فيقول⁴²: [البسيط]

⁴⁰ ديوان البوصيري، ص191، ص192.

⁴¹ الشوقيات، ص261، ص262-263.

⁴² الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص136-137.

يا نفس أغرقت في الآثام سائمة إغراق من لم يخف من بطش منتقم

أعدى أعاديك نفس أنت حاملها فإنها شر شيطان جرى بدم

يكرر الشاعر الجرادة لفظ (النفس) في أكثر من موضع، حيث يستعمله للتعبير عن صراعه النفسي، وتأنيب الضمير، ورغبته في الخلاصة من هوى النفس وميلها إلى المعاصي، والجرادة بتكراره للفظ (النفس) ليس مجرد تكرار لفظي بل هو تأكيد على معان أخلاقية وروحية، وهو بهذا يعارض البوصيري وشوقي اللذان تكرر عندهما نفس اللفظ في أكثر من موضع.

- تكرار لفظ (الدنيا) يقول البوصيري⁴³: [البسيط]

وكيف تدعو إلى الدنيا ضرورة من لولاه لم تخرج الدنيا من العدم

يكرر الإمام البوصيري الدنيا في صدر البيت وعجزه.

أما تكرار جرادة للدنيا والتحذير من الانخداع بها وبزخرفها فقد تكرر لفظ (الدنيا) عدّة مرات في أبيات معارضته فيقول⁴⁴: [البسيط]

يغريه بهرج دنياه وزخرفها كما يغر سراب اليبس عين ظمي

يا من شكا ظلم دنياه فتنت بها ولو صددت شفيت النفس من سقم

دنياك كاشفة الساقين عن فتن تصبي وتردي فؤاد العاشق الغم

نجد تكرار لفظ (الدنيا) في هذا المقطع عدّة مرات للتأكيد على عدم الانخداع بالدنيا ومتاعها وزخرفها وإنما هي دار مرور لا استقرار ولا مقام بها كيف لا وهي لا تساوي جناح بعوضة عند الله تعالى.

⁴³- ديوان البوصيري، ص192.

⁴⁴- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص137.

- تكرار لفظ الجلالة (الله):

يقول البوصيري⁴⁵: [البسيط]

أستغفر الله من قول بلا عمل لقد نسبت به نسلا لذي عقم
دعا إلى الله فالمستمسكون به مستمسكون بحبل غير منفصم
-تكرر لفظ الجلالة (الله) في معارضة شوقي عدة مرات- وهو يسير بذلك على نهج البوصيري إذ يقول⁴⁶: [البسيط]

تواريا بجناح الله واستتروا ومن يضم جناح الله لا يضم
الله يشهده أنسي لا أعرضه من ذا يعارض صوب العارض
العرم

الله قسم بين الناس رزقهم وأنت خيرت في الأرزاق والقسم
وتكرر لفظ الجلالة في معارضة جرادة سبع مرات يقول الجرادة⁴⁷: [البسيط]
هم أطفالاً نوره والله موقده ومن يعارض قضاء الله ينقصم
تكرار الجرادة للفظ الجلالة يحمل دلالات روحية ودينية عميقة تتناسب مع مضمون القصيدة وتكرر لفظ الجلالة يعكس تعظيم الله وتنزيهه، وهو يعارض البوصيري الذي كما هو معلوم كان متأثراً بالتصوف وتكرر لفظ الجلالة هو جوهر الفكر الصوفي الذي يقوم على التعلق بالله تعالى في كل شيء، أما شوقي فقد نهج برده على منوال بردة البوصيري إذ تكرر لفظ جناح الله في صدر البيت وعجزه وهذا التكرار فضلا عن الجمال الإيقاعي الذي ولده فإنه يؤكد ويقوي الفكرة التي تتحدث عن ستر الله للنبي -صلى الله عليه وسلم- وأبي بكر الصديق رضي الله عنه في الغار، والجرادة جاء معارضا بوحى برده للشاعرين وجاء ذكر الرسول -صلى الله عليه وسلم- في المدائح الثلاث مرتبطاً بذكر الله تعالى مما رسخ هذا التكرار بأثر الرسول -صلى الله عليه وسلم- عبد الله ورسول منه، وليس معبودا، وقد خلق هذا التكرار جرساً موسيقياً روحياً يجعل المستمع والقارئ يشعر بالقرب من الله تعالى، ويزيد من الخشوع والخضوع عند سماع القصيدة.
-تكرار لفظي البدر - الظلم:

⁴⁵- ديوان البوصيري، ص192، 193.

⁴⁶- الشوقيات، ص 266، ص267.

⁴⁷- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص143.

يقول البوصيري الذي قال⁴⁸: [البسيط]
فإنه شمس فضل هم كواكبها يظهرن أنوارها للناس في الظلم
سريت من حرم ليلا إلى حرم كما سرى البدر في داج من الظلم
ويعارضه شوقي⁴⁹: [البسيط]
سرت بشائر بالهادي ومولده في الشرق والغرب مسرى النور في الظلم
بدر تطلع في بدر فغرتة كغرة النصر تجلو داجي الظلم

ويعارضهما الجرادة قائلا⁵⁰: [البسيط]
راع المشوق وميض في دجى الظلم وحرّم النوم ذكرى جيرة الحرم
ضاءت شمس برأسي ما حمدت لها صبحا فمن يشتري الإصباح بالظلم
أطل عيد على الدنيا بطلته إطلالة البدر للسايرين في الظلم
نجد أنّ لفظ (البدر) يوحي بوضوح الطريق للباحثين عن الحق في الظلم، والجرادة يعارض
الشاعرين بالألفاظ والمعاني نفسها، ويظهر جمال التكرار بين نور الهداية الذي يمثله النبي
محمد- صلى الله عليه وسلم-، والظلام الذي يرمز للجهل الذي كان سائدا قبل بعثته- صلى الله
عليه وسلم.
كما تكرر فعل الأمر (سل) في المدائح النبوية عدّة مرات عند الشعراء الثلاثة مما نتج عنه إيقاعاً
موسيقياً رائعاً، ونغمًا شجيئاً.

48- ديوان البوصيري، ص190، ص194-197.

49- الشوقيات، ص266.

50- الأعمال الكاملة، محمد سعيد الجرادة، ص135، ص137، ص143.

يقول البوصيري⁵¹: [البسيط]

هم الجبال فسل عنهم مصادمهم ماذا رأى منهم في كل مصطدم
وسل حنينا وسل بدرا وسل أحدا فصول حثف لهم أدهى من الوخم

ويكرر شوقي الفعل (سل) في نهج برده فيقول⁵²: [البسيط]

سل عصابة الشرك حول الغار سائمة لولا مطاردة المختار لم تسم
سل المسيحية الغراء كم شربت بالصاب من شهوات الظالم الغلم

ويعارضهما جرادة بتكرار فعل الأمر (سل) فيقول⁵³: [البسيط]

سل بيد مكة عن ثاو بها قطعاً من الزمان بلا أهل ولا حشم

سل راكضي الخيل في البيداء لاهثة كأنهم من بقايا ساكني إرم

ويُراد بتكرار فعل الأمر (سل) إثارة التوقع لدى المتلقي، وتأكيد المعاني وترسيخها في ذهنه، وأيضاً تكرار الفعل ساهم في بناء إيقاع داخلي يحقق انسجاماً موسيقياً خاصاً. ويعكس تكرار الفعل (سل) دلالة معينة ومهمة، وهي التأكيد والشديد على الأسئلة الموجهة إلى الأماكن والأحداث التاريخية البارزة التي كان لها دور وذكر في المعارضة من سرد القصص والمواقف إلى يصفها الشاعر وأيضاً رمزية تلك الأماكن في حياة المسلمين، وتكرار الفعل يبرز إلحاح الشاعر في طلب معرفة الحقائق والوقائع من هذه المصاد، فمن تكرار اللفظ في البيت الواحد أو في المعارضة نجد أنَّ الجرادة يستدعي التأويل، ويتغنى بإيقاعات تقصح عن انفعالات داخلية، سواء كانت انفعالات الجرادة التي نحس بها من تصاعد المؤثر الدرامي أو من استجابات القراءة، إذ ينبع من إيقاع ذاتي، فتكون ذات المتلقي متوازية مع ذات الشاعر، فتتحقق المشاركة بينهما في الوصول إلى مدلولات التكرار في النص الشعري وذلك ما نجده أيضاً في تكرار اللفظ مع معارضيه (البوصيري وشوقي).

⁵¹ ديوان البوصيري، ص198.

⁵² الشوقيات، ص266-268.

⁵³ الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص141-143.

ثالثاً: التكرار التركيبي:

إنّ تكرار الجمل والعبارات يعكس الأهمية التي يوليها الشاعر لمضمون تلك الجمل المكررة، باعتبارها مفتاحاً لفهم المضمون العام الذي يتوخاه المتكلم، إضافة إلى ما تحققه من توازن بين الكلام ومعناه.

ويُطلق عليه (تكرار العبارة) ويقصد به: (تكرار بنيتين صوتيتين منفصلتين فما فوق، مرتين أو أكثر).

وهو لون إيقاعي يجعل التراكيب المكررة "ذات طابع جمالي تأثيري إلى جانب طبيعتها المعنوية والعلاقية"⁵⁴.

. وترى نازك الملائكة: " ان تكرار العبارة اقل شيوعاً في شعرنا المعاصر من تكرار الكلمة"⁵⁵.
إن تكرار الجمل والعبارات يعكس الأهمية التي يوليها الشاعر لمضمون تلك الجمل المكررة، باعتبارها مفتاحاً لفهم المضمون العام الذي يتوخاه المتكلم، إضافة إلى ما تحققه من توازن بين الكلام ومعناه، وبسببهم في تقوية الإيقاع المتحرك للنص الشعري. اعتمد الجرادة على تكرار الحرف واللفظ أكثر من التكرار التركيبي الذي لم تحفل به المعارضة ولم يذكر إلا فيما ندر بينما نراه ماثلاً للعيان في قصيدتي الإمام البوصيري وشوقي.

- تكرار أسلوب النداء:

تكرر أسلوب النداء في المدائح الثلاث وتكررت جملة (يا رب، يا أكرم الرسل ...) عدة مرات في معارضة الجرادة وهو بذلك يعارض الشعراء.

يقول البوصيري منادياً ربه مكرراً أسلوب النداء وجملة (يا رب) في ثنايا البردة⁵⁶: [البسيط]

يا رب واجعل رجائي غير منعكس لديك واجعل حسابي غير منخرم

يا رب بالمصطفى بلغ مقاصدنا واغفر لنا ما مضى يا واسع الكرم

⁵⁴- تحليل الخطاب الشعري، محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي، بيروت- لبنان، ط1، 1985م، ص27، 26.

⁵⁵- قضايا الشعر المعاصر، نازك الملائكة، ص233.

⁵⁶- ديوان البوصيري، ص200.

ويقول شوقي مناجيا ومناديا ربه⁵⁷: [البسيط]

يا رب صل وسلم ما أردت على نزيل عرشك خير الرسل كلهم

يا رب هبت شعوب من منيتها واستيقظت أمم من رقدة العدم

فيعارضهما الجرادة مناديا ومناجيا ربه، مكررا أسلوب النداء (يا رب)⁵⁸: [البسيط]

لكن لي ثقة بالله واسعة يا رب الكهارب والذرات والسدم

يا رب والشرق هب اليوم منتفضا يرنو لماضيه في عظم وفي شمم

النداء في هذه الأبيات جاء بحرف (الياء)، والياء أم الباب في النداء وهي الأصل فيه؛ لأنها تدخل في كل نداء خالص من الندبة والاستغاثة أو مصحوب بهما. وتتعين أيضا في باب الاستغاثة وتتعين هي والواو دون غيرهما في باب الندبة، وجاء التكرار ليوحي بإحساس الشاعر بالضعف والافتقار إلى رحمة الله تعالى مما جعله يتوسل لله تعالى بإلحاح ويعكس تعلق الشاعر بالله ورسوله مما يجعل النداء تعبيرا عن شوقه ورغبته في القرب من الله تعالى خاصة، وأن المعارضة تأتي في سياق مدح النبي - صلى الله عليه وسلم - وطلب الشفاعة، وقد أضفى هذا التكرار إيقاعا موسيقيا روحانيا عذبا. وهو بهذا التكرار التركيبي ليس مجرد تكرار لغوي بل هو أداة فنية ووجدانية تعكس تلك التجربة الروحية لشعر المدائح النبوية، وهو بذلك التكرار يعارض الشعارين فيما ذهبوا إليه.

إذ يعدُّ الشاعر محمد سعيد جرادة من الشعراء الذين تفننوا في توظيف التكرار بأنواعه فنعكس لنا من التكرار حالته النفسية، ويتجلى التكرار في معارضته في إعادة الوحدة النغمية إلى أذن المتلقي مما يزيد من جمال الموسيقى، وقد عارض الجرادة بذلك كلا من البوصيري وشوقي بتكرار الحروف والكلمات والعبارات.

⁵⁷ - الشوقيات، ص 272.

⁵⁸ - الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، ص 138، 146.

الخاتمة:

من أهم النتائج التي توصل إليها الباحث:

- يعدُّ الشاعر محمد سعيد جرادة من الشعراء الذين تغننوا في توظيف التكرار بأنواعه فـعكس لنا من التكرار حالته النفسية، ويتجلى التكرار في معارضته في إعادة الوحدة النغمية إلى أذن المتلقي مما يزيد من جمال الموسيقى، وقد عارض الجرادة بذلك كلا من البوصيري وشوقي بتكرار الحروف والكلمات والعبارات.

- تكرار الحروف في البيت الواحد لم يأت صدفة إنما قصد إليه الجرادة كسابقه ليبين عن حالته النفسية، كما يمكن القول إن تكرار الحروف يحقق إحياء معينا يشترك ضمن منظومة الوصول بالمعنى إلى المتلقي والتعبير عن حالة الشاعر قبل كل شيء، إذ نجد إن الجرادة وقف عند هذه الظاهرة في (بردة) البوصيري (ونهج البردة) لشوقي، واستلهم منها الكثير ليحقق لنفسه ما حققه البوصيري وشوقي في قصيدتيهما وليبين عن مشاعره تجاه محبوبته وتجاه الممدوح في معارضته وهو الرسول -صلى الله عليه وسلم- كما بيّن الشاعرين مشاعرهما في قصيدتيهما.

- توجد هناك مساحة من تكرار الحروف ذات الدلالات والإحياء التي ردها البوصيري وشوقي في قصيدتهما فالتقى الجرادة بذلك معهما في هذه الظاهرة وهي محمودة تحسب ومن هذه اللقاءات تكرار حرف الميم في روي المعارضة وفي البيت الواحد أيضا، مما أحدث إيقاعاً يهز أسمع المتلقين ويطرب أفئدتهم.

- يُشكّل تكرار الحرف (في) هنا لازمة تتكرر من مرتين إلى ثلاث مرات أو أربع مرات تكراراً قائماً على التساوي في عدد التكرارات لكل شطر مما ولد إيقاعاً جميلاً، ولا نجد تعليلاً لكثرة استخدامه إلا كونه هو وباقي حروف الجر حاجة لغوية لا بد منها في التعبير عن معانيها المتعددة.

- تكرار اللفظ في البيت الواحد أو في المعارضة نجد أن الجرادة يستدعي التأويل، ويتغنى بإيقاعات تفصح عن انفعالات داخلية، سواء كانت انفعالات الجرادة التي نحس بها من تصاعد المؤثر الدرامي أو من استجابات القراءة، إذ ينبع من إيقاع ذاتي، فتكون ذات المتلقي متوازية مع ذات الشاعر، فتتحقق المشاركة بينهما في الوصول إلى مدلولات التكرار في النص الشعري وذلك ما نجده أيضا في تكرار اللفظ مع معارضيهِ (البوصيري وشوقي).

المصادر والمراجع:

- 1- الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس، مكتبة نهضة مصر ومطبعتها بمصر، د.ت.
- 2- الأعمال الكاملة، محمد سعيد جرادة، إصدارات وزارة الثقافة والسياحة، صنعاء- اليمن، 2000م.
- 3- البناء الصوتي في البيان القرآني، د. محمد حسن شرشر، دار الطباعة المحمدية القاهرة، ط 1408هـ - 1988م.
- 4- تأويل مشكل القرآن، ابن قتيبة: تحقيق: أحمد صقر، مكتبة دار التراث، القاهرة، د.ط، 1997م.
- 5- تحليل الخطاب الشعري، محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي، بيروت- لبنان، ط1، 1985م. التكرير بين المثير والتأثير، عزالدين علي السيد، عالم الكتب، بيروت- لبنان، ط1، 1978م.
- 6- ثلاثية البردة، حسن حسين، مكتبة مدبولي، قطر 1987م.
- 7- خصائص الأسلوب في الشوقيات، محمد الهادي الطرابلسي، منشورات الجامعة التونسية، المطبعة الرسمية للدولة، 1981م.
- 8- ديوان البوصيري، تحقيق: محمد سيد كيلاني، مطبعة مصطفى البابي الحلبي، القاهرة، مصر، ط1، 1955م.
- 9- شرح الكافية البديعية، صفي الدين الحلي، تحقيق: نسيب نشاوي، دار صادر بيروت، ط2، 1412هـ، 1992م.
- 10- الشوقيات، أحمد شوقي، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، مصر، القاهرة. د.ت.
- 11- العمدة، في محاسن الشعر وآدابه ونقده، ابن رشيق القيرواني، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد دار الجيل، بيروت -لبنان، ط5، 1981م.
- 12- قضايا الشعر المعاصر، نازك الملائكة، دار العلم للملايين ببيروت، ط5، 1978م.
- 13- لسان العرب، ابن منظور، تحقيق: عبد الله علي الكبير، محمد أحمد حسب الله، هاشم محمد الشاذلي دار المعارف، القاهرة، (د.ت).